

Pressemeddelelse

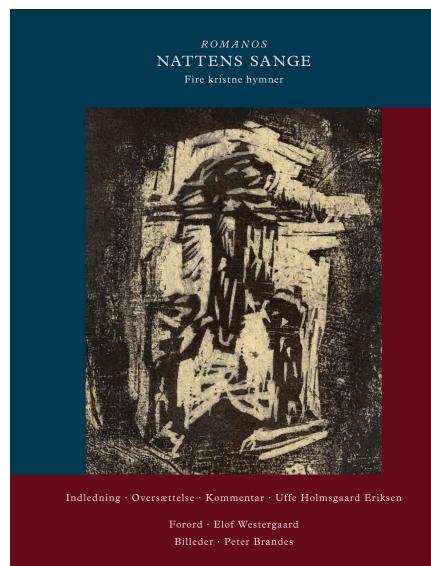
1500 år gamle sange vækkes til live i ny samling

For 1500 år siden kunne den græske digter Romanos' sange høres om natten i kirkerne i det østromerske rige. Sangene, der i dramatisk form genfortæller bibelske kernefortællinger, har indtil for nylig været en oversat del af verdenslitteraturen på græsk, på højde med Homer, Pindar og Euripides. Nu er det muligt at læse dem på dansk, akkompagneret af kunstner og Romanos-kender Peter Brandes' magiske billeder.

I *Nattens sange* hører vi, hvilke tanker disiplen Peter gjorde sig, da han nægtede at kende til Jesus, hvordan patriarken Josef blev en vis hersker i Egypten, og vi mærker Marias forundring, da hun fødte et barn, som var menneske og Gud. Den sidste hymne tager os med ned i de dødes rige, hvor Djævelen selvsikkert prøver at overbevise Helvede om, at Jesus blot er en ufarlig tømrersøn.

Romanos er en uforudsigelig forfatter, der bruger stemninger og teknikker fra forskellige genrer, høje som lave, men hans formål er ét: at fange menneskene bag de bibelske myter og gøre deres komplekse situationer nærværende for os.

Sangenes betydning for den ortodokse kirkes sangskat er uvurderlig. Hvis den ortodokse verden kan virke fremmed og dunkel, er Romanos' levende og indimellem vovede genfortællinger en god indgang til en kulturhistorie, der i kraft af krigen i Ukraine er kommet ganske tæt på os her i Danmark.



ROMANOS: NATTENS SANGE

Indledning, oversættelse og kommentar:
Uffe Holmsgaard Eriksen
Forord: Elof Westergaard
Billeder: Peter Brandes

ISBN: 978-87-972881-2-2

112 sider

Vejledende udsalgspris 299,95 kr.

Udkommer 14. september 2023

KONTAKT FORLAGET

kontakt@atlanten.nu

Tlf.: 42 39 90 27

www.atlanten.nu

facebook.com/forlagetatlanten

OM OVERSÆTTEREN

Uffe Holmsgaard Eriksen (f. 1981), cand.theol., ph.d., ansat ved Syddansk Universitet som forsker.

OM KUNSTNEREN

Peter Brandes (f. 1944), maler, grafiker, billedhugger, fotograf. Har lavet billeder til mange oversættelser af klassiske værker, som f.eks. Homers Odysse og Sapphos fragmenter.

